

قافی یا (ث)

۲۴

عومر ضائع بسو مه بی دلبهـر

عـومـر (ضـائـع) بـسو مـه بـی دـلـبـهـر عـهـبـهـث
وهـی! تـهـفـی عـومـرـی مـه بـوـرـی بـهـر^(۱) عـهـبـهـث
دل - ئـهـمـانـهـت - دـا بـ نـائـهـهـلـانـ نـهـدـی
لـی بـ نـائـهـهـلـانـ مـه دـا گـهـوـهـهـر عـهـبـهـث
دا دـ سـهـیـرـا عـشـقـیـ بـی دـلـبـهـرـ نـهـچـیـ
لـی دـبـتـ سـهـیـرـا تـهـ بـی دـلـبـهـرـ عـهـبـهـث
پـسـورـ دـ پـیـ وـهـصـلـیـ مـه سـهـعـیـ وـجـهـهـهـدـهـ دـا
جـهـهـدـهـ وـسـهـعـیـا مـه هـاتـنـ دـهـرـعـهـبـهـث
ئـاهـ وـیـ کـوـشـتـیـمـ بـ دـهـرـبـاـ خـهـنـجـهـهـرـیـ
ما دـ مـیـلـاـکـیـ درـهـتـ خـهـنـجـهـهـرـعـهـبـهـث
دـهـسـتـ نـهـ هـیـلـیـنـ ئـمـ ژـ سـهـعـیـ وـجـهـهـدـیـیـ
جـهـهـدـهـ وـسـهـعـیـا مـه نـادـتـ هـهـرـ عـهـبـهـث^(۲)
دل ژـ دـهـرـبـاـ کـاـشـسـوـانـ بـسـوـوـوـ پـسـارـهـ پـسـارـ
گـهـوـ دـ مـهـیـدـانـیـ دـبـتـ سـهـدـ کـهـرـعـهـبـهـث

مـهـدـهـرـاـ فـى سـوـخـتـهـيـى ئـيـرـقـ بـكـنـ
 ئـهـزـ دـبـيـرـمـ نـابـسـتـ ئـهـفـ مـهـهـدـهـرـعـهـدـهـثـ
 كـفـشـهـ مـهـعـنـاـ كـىـ لـ لـهـ وـحـىـ سـيمـ دـىـ (٣)
 نـوـقـطـهـيـىـ مـسـكـ وـخـهـ طـىـ عـهـنـهـرـعـهـدـهـثـ
 دـاـ مـهـلـاـ هـشـيـسـارـ بـبـىـ لـىـ پـورـكـهـسـانـ
 سـيـنـهـ پـورـ لـيـدانـهـ سـهـنـگـ وـهـرـعـهـدـهـثـ

(١) پـورـ (وـهـسـتـانـىـ، حـهـلـهـبـ، ئـامـىـدـىـ).

(٢) ئـهـفـ مـالـكـهـ بـ تـىـ لـ نـاـكـ (ئـامـىـدـىـ) هـيـهـ.

(٣) وـىـ (پـاشـاـ، يـوـوسـفـىـ، عـهـمـهـرـ، عـبـدـالـسـلاـمـ، وـهـسـتـانـىـ، حـهـلـهـبـ).

نامی عهنه رشکه‌نی بیت

نامی عهنه رشکه‌نی بیت ژ^(۱) عهنه ره مه که به‌حث
 بیل ژ وی سلسله وزولفی مو عهنه ره مه که به‌حث
 ژ که لیشقی و ژ نیشقی بوهرين قنه ند و نهبات
 ژ له‌بی له‌علی شه‌که‌ربیز و ژ شه‌که‌ر مه که به‌حث
 ب سه‌رئه‌نگوشتی عهقیقی بده فنجانی ره‌حیق
 ئایی حمیوان ته چین ناف و ژ که‌وژه‌ر مه که به‌حث
 زه‌ری‌بیین شوبه‌هه‌تی^(۲) دوردانه بین شاهدی به‌زم
 ژ‌گه‌نم ره‌نگ و سیه‌ه چه‌رده و ئه‌سمه‌ر مه که به‌حث
 دی بشاره‌ت ژ ئشارة‌ت ژ نه‌یی بینه سه‌ماسع
 تو ژ نایی و سه‌مایی^(۳) بکه باوه‌ر مه که به‌حث
 دی^(۴) نه‌هانی ب ده‌ئاغ‌سووش بدی جهانی شرین
 شاخی عمری بخوه به‌ر ژی و ژ قه‌یصه‌ر مه که به‌حث
 ئایه‌تی حوسنی مو فه‌صصه‌ل که ژ که‌ششافی جه‌مال
 عله‌می عشقی بکه ته‌فسیر و ژ ده‌فتهر مه که به‌حث
 رازی ده‌هه‌ری ژ سپه‌هه‌ری تو نه‌زانی ب جه‌ددل
 حکم‌هه‌تی داوه‌ر تو ژ حکم‌هه‌تی داوه‌ر مه که به‌حث

ئابى حەيوان تە دەپەتەن تو ببە ھەمەرھى خضر
 جامى جەم بىين و ژ دارا و سكەندر مەكە بەحەت
 ژ ئەزەل عاقبەتى كار كو مەعلۇمۇم نەبەت
 جامى مەي نۇوشە ژتەقدىر و موقەددەر مەكە بەحەت
 دلى يارى مە نەبىسو نەرم ب سەد ئابى گرى^(۵)
 ژ دلى دلېرى مَا وبەرى مەرمەر مەكە بەحەت
 تىر سەد تىنە جەڭەر سىنە ل بەر مايدى چەپەر
 ژ دل وجەرگى كول وسىنىيى كەركەر مەكە بەحەت
 شىرى ئەلماسى كشىنت تو ژ لامع دە خەبەر
 ۋە كەرت حوققەبى ياقوت ژ گەوھەر مەكە بەحەت
 ژ شەفەق زوھەر خوييا بت تو بىنى پەروينىيان^(۶)
 جەبەتى (أو) بنومىت تو ژ مەھ و خاودەر مەكە بەحەت
 ل رووبى يارى دو مەھ نەدو مە قران دىنە دەمىست
 تو ژ سەير وقەمەر^(۷) و طالع وئەختەر مەكە بەحەت
 پور ژ دېمى خەط و خالان تە خەبەر دايى مەلى
 نە ئەرى وەرسىدە بەزىنى ژ موڤەسسىر مەكە بەحەت

(۱) ل ۋېرى دەپەت (ت) و (ژ) ھەردو بىنە كېشان دا كىشا مالكى لەنگ نەبەت.

(۲) شەھلاو (بیوسفى، عەمەر، زېڭى، ئامىدى).

(۳) سەماماعى (بیوسفى، عەمەر، زېڭى، ئامىدى).

(۴) وى نەھالى (زېڭى، ئامىدى) دەرى (عبدالسلام).

(۵) ئاب و گىرى (ل نك ھەمەن گۇۋىلى وزېڭى تى نەبن).

(۶) ژىلى يۈوسفى ل نك ھەمەن (پەرويان) ھاتىيە، لى يا يۈوسفى ژ لايى كېشى ۋە راستىرە.

(۷) قەمەرى طالع (زېڭى، ئامىدى).

تو سەھەرگەھ ب تەماشا وەرە

تو سەھەرگەھ ب تەماشا وەرە بـازارى حودووٹ
 ل^(١) تە بى فـائىدە ئازارى نەدەت خـارى حودووٹ
 دا ژ دل غـونچە لـەبـەك نـازـك وـەـرـدـانـى بـېـرى
 ب تـەـبـەـسـسـوـم ب تـەـرـاـبـىـتـەـ ژـگـولـزـارـى حـودـوـوـٹ
 سـەـدـ گـەـرـ مـنـ دـ دـلـنـ ژـىـ كـوـ چـەـپـ وـرـاسـتـ دـكـتـ^(٢)
 شـاهـدـىـ حـوـسـنـىـ قـدـهـمـ^(٣) زـوـلـفـىـ گـرـهـدـارـىـ حـودـوـوـٹ
 بـلـ ژـ سـوـلـطـانـىـ قـدـهـمـ مـنـ بـ توـ ئـقـرـارـ نـەـھـنـ
 گـەـرـ لـ كـابـاـ مـهـ نـىـھـەـنـ مـەـتـقـەـبـ^(٤) وـبـزـمـارـىـ حـودـوـوـٹ
 دـلـ دـ دـەـرـيـاـيـىـ قـدـهـمـ قـافـەـ بـ ثـابـتـ قـدـهـمـىـ
 گـەـرـ چـ دـائـىـ لـ سـەـرـىـ فـەـرـقـەـ مـەـ مـەـشـارـىـ حـودـوـوـٹ
 بـەـلـکـوـوـ دـیـوارـ بـ گـوـھـنـ لـىـ^(٥) بـ خـودـىـ كـىـ بـ خـودـىـ
 بـ تـوـ رـەـنـىـگـىـ نـەـ كـرىـ ئـەـشـكـەـرـەـ ئـەـسـرـارـىـ حـودـوـوـٹ
 لـەـمـعـدـىـدـەـكـ گـەـرـ ژـ كـنـارـىـ قـىـدـەـمـىـ پـەـرـتـەـوـىـ دـتـ
 دـىـ ژـبـەـرـ وـىـ سـەـعـەـتـىـ مـەـحـوـوـ بـىـ ئـەـنـوـارـىـ حـودـوـوـٹ

بـهـر^(۴) بـسـد پـهـنـجـهـرـهـيـان دـايـهـ شـوـعـاعـيـ قـدـهـمـيـ
گـونـبـهـدـيـ عـشـقـيـ لـ سـهـرـ کـورـسـيـيـ دـيـوارـيـ^(۷) حـودـوـوـثـ

تـوـ حـودـوـوـثـيـ وـ مـهـ بـيـنـ قـهـنـجـ نـهـظـهـرـ دـيـ جـارـهـ کـيـ
لـ ئـهـسـاسـيـ قـدـهـمـيـ دـانـيـيـهـ دـيـوارـيـ حـودـوـوـثـ

هـهـرـ ئـهـصـلـلـيـ خـوـهـ وـتـهـرـتـيـبـ وـ قـيـاسـيـ زـيـ بـكـهـ
گـهـرـ نـزـانـيـ چـيـهـ يـهـ کـجـارـيـ بـهـرـيـ دـارـيـ حـودـوـوـثـ

ئـاتـهـشـيـ عـشـقـيـ شـوـبـيـ زـيـرـهـ وـوـجـوـدـيـ حـمـلـ دـكـتـ
هـهـيـهـ مـوـمـكـنـ نـهـ فـرـتـ زـيـبـهـقـيـ فـهـرـرـارـيـ حـودـوـوـثـ

(الله الله) کـوـ دـعـوـمـرـيـ خـوـهـ تـوـ جـارـهـکـ نـهـ بـهـيـ
چـصـهـداـ تـيـتـ ژـفـيـ گـونـبـهـدـيـ دـهـوـوـارـيـ حـودـوـوـثـ

تـوـ ژـ بـهـرـ پـهـرـدـهـيـ وـهـمـيـ وـهـرـ دـهـ دـهـ دـهـ
چـ نـهـواـتـيـتـ بـسـهـدـ نـهـغـمـهـ ژـ ئـهـوـتـارـيـ حـودـوـوـثـ

حـالـ وـمـوـسـتـهـقـبـهـلـ وـمـاضـيـ دـخـمـوـهـ دـاـ تـيـكـ يـهـ کـنـ

صـوـبـحـ مـهـجـوـوـدـ بـعـيـنـيـ خـوـهـ دـئـيـقـارـيـ حـودـوـوـثـ

رـاـسـتـ وـچـهـپـ گـافـ وـسـهـعـمـتـ هـمـرـ لـ مـهـ ئـهـوـدـاـتـيـنـتـ

ذـوـلـفـهـقـارـيـ قـدـهـمـيـ حـهـيـدـهـرـيـ کـهـرـرـارـيـ حـودـوـوـثـ

رـاـسـتـ وـئـهـفـراـزـ وـنـشـوـوـقـيـ نـهـ بـوـوـارـنـ يـهـکـ وـيـهـکـ

لـيـ تـنـيـ وـيـ لـ مـهـ بـوـوـ دـائـرـهـ بـهـرـرـارـيـ حـودـوـوـثـ

دـيـ بـ قـهـلـبـيـ مـهـ جـ دـتـ لـامـعـهـيـاـ ئـسـلاـمـيـيـ

کـوـلـ جـانـيـ خـوـهـ مـهـ خـهـفـ بـهـسـتـيـيـهـ زـونـنـارـيـ حـودـوـوـثـ

رـهـنـگـ وـزـهـنـگـيـ حـهـدـهـثـيـ نـهـقـشـيـ حـودـوـوـثـيـ مـهـ دـ دـلـ

بـسـدـهـ بـهـرـ رـهـنـدـهـشـيـ عـشـقـيـ ئـهـوـهـ قـهـصـصـارـيـ حـودـوـوـثـ

جـانـ لـ سـهـرـ دـهـسـتـيـ نـهـايـيـ درـيـيـاـ جـانـانـ دـاـ

رـوـوـحـ صـهـفـ صـهـفـ کـوـ قـهـهـوـهـسـتـانـهـ دـبـازـارـيـ حـودـوـوـثـ

وی ژ غەفلىت بىرەتن سايىھ زەوالى ئىھى دل
 روون تىنى^(٨) دا تو ئەمانىت ل سەھا دارى حودووڭ
 تو ژ فەصلىي ھەپە ئەصلىي كۈ دەنلى^(٩) خەراب
 دا نېبىي مەركەبىي جەھلى^(١٠) تو ل بن بارى حودووڭ
 دا نىڭساري خۇوه ب سەدەنگىي بېينى ئىيىرۇ
 وەرە جىارەك بىكە سەپىرى^(١١) تو د ئەطوارى حودووڭ
 تو ب حالىي مە دزانى^(١٢) چىيە ھەر لەحظە مەلا
 مە د دل تىيىت و درەت خەنچەرى غەددارى حودووڭ

(١) لىي (بىوسفى، عەمەر، زقىنگى، ئامىدى، عبدالسلام، وەستانى).

(٢) دىكىر (عەمەر، زقىنگى، ئامىدى).

(٣) شاهى حوسنلى قىدەمى (زقىنگى، عبدالسلام).

(٤) مىقىب (كۆفلى) مەدقەب (پاشا، عەمەر).

(٥) گۆھ بىن (عبدالسلام، زقىنگى، ئامىدى) گۆھ بىن (وەستانى، حەلەب).

(٦) وىي (زقىنگى، ئامىدى).

(٧) دەۋوارى (زقىنگى، ئامىدى).

(٨) رووبىنى (كۆفلى) رووتى (بىوسفى، عەمەر) روونەنى (زقىنگى، ئامىدى).

(٩) دېپىرى (عبدالسلام، زقىنگى).

(١٠) ئەف مالكە د دانەپىتىن (پاشا، وەستانى، حەلەب) دا نەھاتىيە.

(١١) نزانى (پاشا).

قافی یا (ج)

۲۷

شمشادی خه رام

شمشادی خه رام و سه روی غنه نساج

جهانان دبرت ب عشته وه ته راج

من دی سه حه رئ د خوابی مهستی

بی دهنگ ^(۱) ته ذهروو ولاه ^(۳) دور راج

بسکفتی ژ غونچه نییر گزا مهست

بوو فهرق ژ سه ر قه دیفه دی باج ^(۴)

جه بمهت که شفی ژ صوبھی صادق

نوری کو ۋەدا ژ سه ر شه بی داج

ئەلماسی نومانه شوبھی مصمری

دانیین جه گھری مه دل كر ئاماچ

نەسرین وبەزە فشمه تەھووزاند

ماهر درەشاندە شووشەیی عاج

جوھتى ٽەبەشان (بطرفة العين)

ئانى قەدەرك ژ ئەسپەھان باج

سییمما کو نومسانه‌مال هش سیم

سییم‌ساب ژ خەجالەت ما ژ ئخراج

مرئاتى سكەندرى ل پېيىشە

(بەحر ولەھا الـعـکـوس أـمـواجـ)

دۇردا فـەمـەرـى ژ بـەر شـەفـەقـ دـا

كـو سـېـيـدـەـلـەـكـ فـەـرـقـىـ سـەـرـنـەـتـاجـ

چـەـرـخـ وـەـلـەـكـ وـەـلـەـكـ دـىـسـارـانـ (٤)

(شـەـمـەـسـ وـەـلـەـكـ وـەـلـەـكـ وـەـلـەـكـ رـاجـ)

زـەـرـەـ بـەـرـ قـەـرـانـىـ قـابـىـ قـەـرـەـسـەـيـىـ

(والـنـجـمـ اـذـاـھـوـىـ بـەـمـەـدـرـاجـ)

دـەـنـگـىـ مـەـلـەـكـانـ زـەـيـىـھـەـ (٥) زـەـمـزـمـ

ئـەـرـواـحـىـ ژـ عـشـقـىـ تـىـنـەـ مـعـراجـ

دلـبـەـحـرـەـ وـەـسـەـدـەـزـارـىـ مـەـوـجـەـنـ

عارـفـ (٦) چـخـبـەـرـ ژـبـەـحـرـىـ مـەـوـوـاجـ

بـۆـرـىـ وـبـ غـەـنـجـەـ كـىـ مـەـلـەـكـوـشتـ

ئـەـوـغـۇـنـچـەـ لـبـەـاـ دـەـلـالـ وـغـەـنـسـاجـ

(١) رەنگە (عبدالسلام، حەلەب، وەستانى).

(٢) نالە (كۆڤلى).

(٣) د ئىيىدران دا (تاراج) ھاتى بە بەلى مەلا عبدالسلام جزىرى دېپىزىت : (دىباچ) دورستىرە.

(٤) دبارن (يووسفى) دبازن (زېڭى، ئامىدى).

(٥) ز مەته (پاشا، كۆڤلى، عەمەر).

(٦) زاھد (زېڭى، ئامىدى).